

中國·復旦大學文史研究院
越南·漢喃研究院

合編

越南漢文燕行文献集成

(越南所藏編)

第二十二册

復旦大學出版社

中國·復旦大學文史研究院
越南·漢喃研究院 合編

越南漢文燕行文献集成

(越南所藏編)

第二十二册

編纂委員會

中方主編

葛兆光

越方主編

鄭克孟

中方編委

葛兆光 賀聖達

汪涌豪

陳正宏

韓結根

越方編委

鄭克孟 丁克順

黎秋香

王氏紅

范玉紅

第二十二冊目錄

中州酬應集	阮朝・裴文禔	編	一
雉舟酬唱集	〔中〕清朝・楊恩壽	〔越〕阮朝・裴文禔	撰
			一九三

中
州
酬
應
集

中州酬應集

阮朝·裴文禔 編

《中州酬應集》不分卷，漢喃研究院藏鈔本，一冊，編號A3029。

裴文禔生平事跡見《萬里行吟》卷前提要。

《中州酬應集》為嗣德二十九年（清光緒二年）至三十年（一八七六—一八七七）裴文禔出使中國時中土人士贈詩、書札的彙編。全書收錄了裴氏輯集的中國士大夫盛慶紱、楊恩壽、張秉銓、王先謙等三十餘人的投贈或唱和之作，均據原稿彙錄，依人編次。由於彙錄時將各類附札文字悉數附入，掄揚裴氏詩才敏捷的套語而外，也頗能反映當時清朝日常生活和交際的實態。如靈川知縣張秉銓為虔誠的道教徒，自稱為仙師弟子，『未知何日可以歸澄仙真』，來札中附入其妻邱宜人詩稿三紙，又說『弟前送上《百篇吟》一本，乃經楊中丞鑒定者，即尊作亦經大手筆採入，茲再送上白紙五十本並呂祖《三品經》五十卷，統煩附入行篋帶回貴國，分送諸寅好為妙（內「榕樹有高樓」句「樹」訛作「樓」，祈代補謄後再送）』，用意良苦，可以見出他攀結外國使節，寄望於他日揚名域外，從而『詫為奇觀也』，又增一場佳話。

本書所收《光緒三年丁丑冬十月珠江侍郎以貢京師使還越南吾鄉盛錫吾觀察招陪節宴圍坐筆談極中外一家之樂用成長句二章奉送歸輶即求賜和》律詩二首，署『豫章陳三立伯嚴甫呈稿』。時陳三立年方二十五歲，在湖南。陳氏現存詩集有二：南京圖書館藏稿本《詩錄》，所收最早為光緒六年庚辰（一八八〇）或稍前之作；刊本《散原精舍詩》，

所收則自光緒二十七年（一九〇一）始。上述兩詩均未見於陳氏詩集，當是目前已發現的近代大詩人陳三立最早的詩作。

《中州酬應集》中所錄多家詩文提到裴文禪的在華詩文集《萬里行吟》（一作《萬里吟草》）四卷，光緒三年夏唐景葑就應請撰寫了序文，我們由此知道在行途中裴氏已編成了一個本子供人傳觀，回國以後纔寫定並加入本國人士的評點，即收入本叢書的漢喃研究院藏同名鈔本。

也有詩文提到裴文禪贈送的西湖紙。據時任吏部考功司主事龍文彬說，這種紙『軟細而堅，松紋、鴟青不是過也』，關於近代越南造紙情況和越紙在中國流播，這也是有意義的史料。

又《中州酬應集》與漢喃研究院藏鈔本《大珠使部唱酬》（編號VH.1781）內容及文字完全相同，何者為初始集名，有待進一步考索。

（王亮）

1986

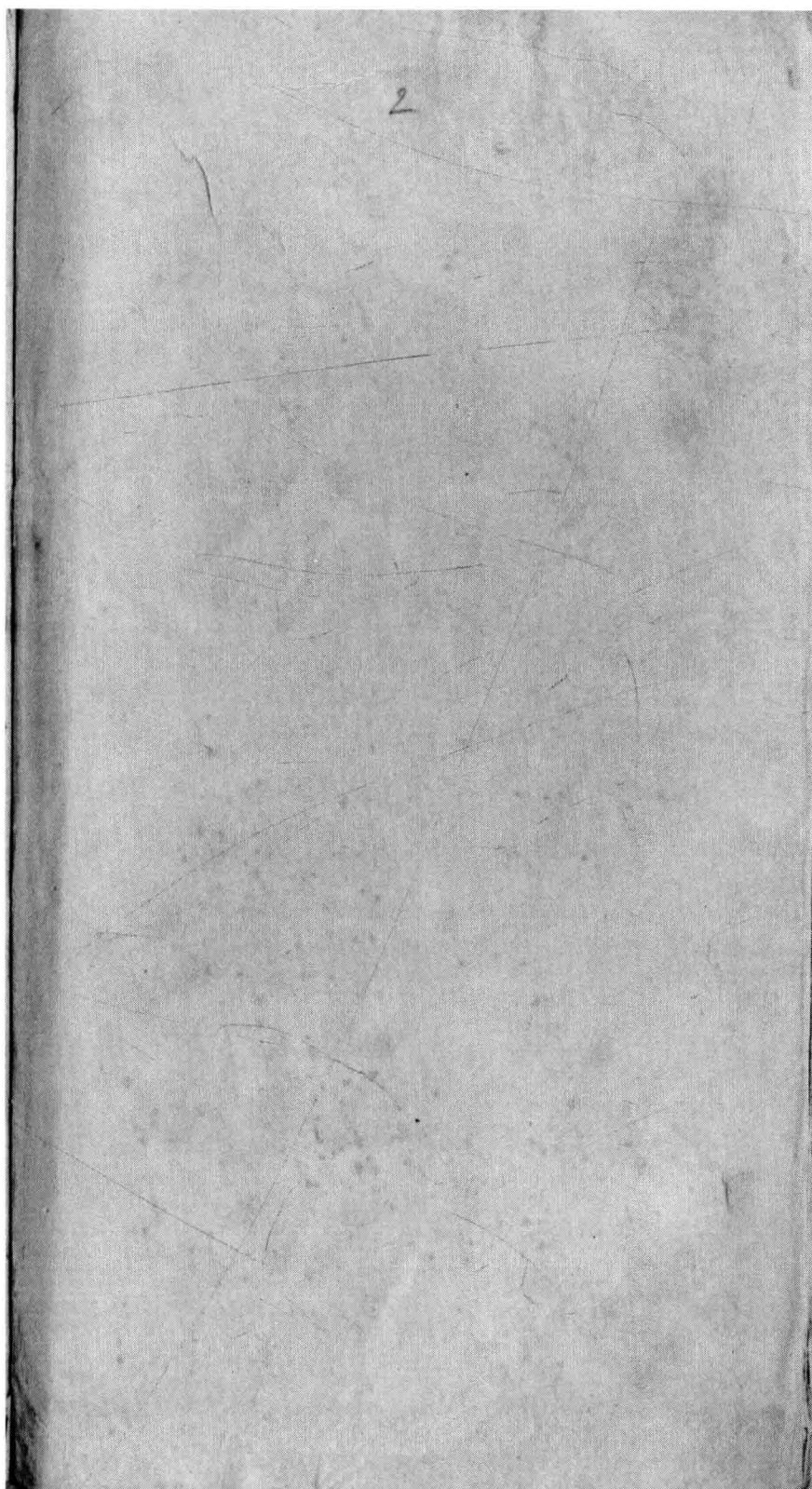
1

中州酬應集



一快

3029



盛慶綬

1987

1991

大信臣珠江先生左右伏讀

1991

和章暨懷三圖大夫佳作。情深文明。令我一讀一擊節。

中外一家。短櫂聯吟。此樂何極。惟是談心已數。覲面仍
賒。契濶之恩。彼此想有同情。明日抵衡。必當令我一瞻
丰彩。聊慰渴思。和作附陳。即請以止。盛慶綬片草。
斜風冷雪醞江陰。弔古湘中意自深。短櫂悲歌漁

父韻。美人遲暮逐臣吟。詩先客到情無盡。我後
春歸感不替。此去長沙試垂咱。汨羅激咽寒音。
大信臣珠江先生有依三閭大夫之作。次韻奉和。即請
吟止。

錫吾盛慶絃稿

浯溪觀磨崖碑次黃山谷韻

帝舟一葉渡浯溪。溪邊讀盡唐宋碑。元帝治亂
不堪言。當寺國勢懸如絲。刺臂臣無李伯紀。臺武
遂成宴賓兒。況又劫遷大內西。坐令興慶無安栖。

天子之孝安社稷。何乃盡廢溫清為。漢翁已開紫

陽尊。漢儒妄抵何此師。

國語溪志多有
抵山谷為齊論者

次山雄文金石

落。魯公大筆淋漓揮。為尊者涕。體應尔。易代宣

論悚且危。昔我驅車過泰山。封禪碑下曾哦詩。明

皇能保用元威。今來安海中國興。詞兩地磨厓皆不

朽。對此尤賞神與隨。元顏景仲在青史。古人不作聖

其悲。吾永新感度。絃錫吾甫移。

珠江先生足下。昨蒙聯袂枉顧。殘腊冷風之候。頓覺

春光滿座快領高談。茅塞都開。鄙人何幸得此。
萬里知己耶。所說乃有。教言。千希盡情傾吐。為
盼。夜來為舊友纏擾。通宵未眠。頃間忙各散。歸接
手示。并要言。浚溪大作。詩中有史。欽佩良深。僕前閱
初邑山川志。見後人圖識。多以山峯為翻案。文字冗
竟。次山自為頌。山谷自為詩。一誌其中興之功。一要其
天性之淳。各為機杼。初不相悖。且謙卑尊共。係萬
世子子之止。天經地義。所聞未可遷就。原詩一

及之不謂謬承許可。遂賡同調也。且後人之論。窺其意但欲推崇次山。遂不惜惜貶損山谷。如所謂甫宗不權宜擁位號。所以爲收復之基。則後來德宗奔竄效次。何嘗有擁位號之太子。而乘輿亦能反正。如謂收復之功爲大。則小節可以從略。爲人臣子豈有坐視君父憎又惕又於小人女子之手。而徒後無以爲吾有大功。此重事他人爲之。而我無聞也。或又謂天下取法靈手。并未奪之其父。譬猶鄉曲小民。有盜取

其父之歲。其子奮而復之。遂以爲此盜物。非父物。子
應待而宥之。有是理乎。衛君之事。夫子不爲。紫陽
綱目。所以有太子即位于靈武。冊寶至自成都。各此
亦可以明其意也。讀大作更止語。不覺縱論及此。
高明止之。

盛慶綬拜手言。

幾日風威惡。深宵怒未降。春愁隨處着。旅思暗
中撞。倦起拋孤枕。寒多情洞牕。夢圓驚漏破。身
隻伴燈殘。恍惚未回路。低昂左右腰。晴和好遇。
訪

煙雨更冥黠。

右和夜思。

徹夜翻天浪。侵晨更覺狂。八窓斜雨濕。撲面曉風涼。玄路迷樊口。輕舟繫岳陽。絕憐逆水楫。超勢一帆忙。

右和早起。

風阻行舟不得前。進懷愁悶空。未能自遠通奉。誦

珠江先生二作。即次韻和之。錄請

吟云。奉。永新盛處紋錫台氏稿。